

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

191/3. Listy Jana Niemcewicza do Karoliny Sulistrowskiej 1819-1820.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE



Prer. nielystwici gwecami Dobrodzeli
wiele Woitno stracito da mnia pewna
bow. gozby prus muy tak benczo
niebyd skoclonene, quicci byruse
do Woitnowa, narucaraj. na 24 mil
edragi tam i nazad, ale boiam del bastoniera
ne dozwała tep. Veni illy dan Madame
de Comte apres tout mes regrets
de ce court temps, ainsi que les sentiments
de mes respects et de ma reconnaissance
pour tout vos bontes. Biate ogglieri
cathic, proficany co podryz przybywai
do waszpanuy. *Wotne Ducaie*

Julianowicz

Q. Helipca

1879

Wielna

a Madame
Madame Comtesse Salis-Sourcelle
nié Comtesse Brythelka



in
Weisnau



26 listopada 1819 50373

Panowi Sądowi, tak aby nie padeć ani
 wyjechać, iż nie dał mi nawet szansa, Kłosa
 i tam napisać do powiadani Dobrodzieli
 nad gradem to sobie, i cię, obywateli,
 przez kuzyna wielkiego kuzina; i przy
 tam powołano nowego brata, i od niego
 bliższego, i w tym tobie oddać po Exempla
 jak się zapisane. Repła 3.0. Exempla
 aby po Dft. i by się koszt nadrobić wo-
 ced. Dypnata 3.0. Tam w tym pro nusem
 roku wzięcie, ogromnie po i fure kobyta
 i tak piszecie. Mais, j'aurais qui se parle
 bouquin, à une jolie femme, mais je lui
 disais ses douceurs, à qui elle me remerciait
 - il, la jolie femme me dit un jour
 soit: mais je Elle vienne dire iii. L'atour
 de sa tu povera skowry, i sie byle appellation
 do Warfamy. Mais, chae faire poruz talie
 wydzai do tutejszego forum. Tęce ogasem
 ogarki catur. Powrę wpry sklein Paskawym
 Kłaniai. Pamiel lewba, Paskawym ob
 wygladom kłozdy wsmięc Dognatom, ma
 kowka wforon omnim L'atour
 Brygadierowi kofabawstianu Niccececece
 omille choses aimables ademie

A Madame
Madame la Comtesse Sulistowska
mie Comtesse Przystała
7 parku Sigrete i
Parku w Warszawie - Wilna
na sigretach dla parku sig.





87. 5
E 137^e 1820 Varsovie

5038

5038

Voyez la lettre Madame, eip le jour
de l'ouverture de la Diette, il faudroit vraiment
aimer à s'occuper de vous, pour vous
voir, dans ces moments aussi agréables.
Pan Padhonnery odda mi dicit Pani,
pudtas kuyraim kedy starcyo,
mury, Paniz, potajai kes do nuz nie-
pnyicbata, byloby to ucierzyc, Panu-
iqye i wiernych padanyk, wewer
kurier, wie les magnifiques appar-
temens de la Veuve Reine, je vous
assure que l'airial et St. Cloud ne
sont que des parcs de fuchous à côté.
Cependant Varsovie n'est pas aussi
brillant que vous le desirer, aus pour
amuser votre bon souverain. amuser
que je sais bien, il fait bien entre
vous, il travaille sans relâche pour
notre bien être. Il y a peu d'étrangers
à ces soirées

Je voudrais que l'Europe eût
admirer la beauté de votre armée,
eût vu votre noble D. et de connaître
que tandis que l'Europe s'agitte de
mauvaise manière, nous seuls savons
allier l'ordre à la liberté. Le P. S. H.
notre presse, il faut que je m'habille
et aille à la grande messe. Vous
avez terminé toutes vos affaires
à souhait, le nôtre est que aucun
venez vous établir tout de bon
par ces lieux. O Elziguéwicz Kadny
ni mané ni adouwicz, et aout u
Lewadzliczo. Przyli i nupski catuie.

W

P. P. Mahonowicz i nupski mané
D. adouwicz.

Madame
Madame Lafontesse Sulistowska
nié Constante Przytuła
à
Witna



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.